

Notice d'utilisation

Désignation de la machine: Sableuse à main

Type de la machine: D-H 22 S

Machine n°:

A conserver pour consultations futures!

Hausanschrift:

Harnisch+Rieth
GmbH & Co. KG
Küferstr. 14 - 16
D-73650 Winterbach

Telefon

+49 7181 / 96 78-0

Telefax

+49 7181 / 7 31 39
+49 7181 / 96 78-17

E-mail:

info@hr-dental.de
<http://www.hr-dental.de>

Cher client,

nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant cette sableuse à main.

Afin que vous puissiez profiter longtemps de votre appareil, veuillez prendre le temps de lire attentivement cette notice, surtout avant la première utilisation.

Sommaire

1	Sécurité	2
1.1	Usage conforme de l'appareil.....	2
1.2	Sources de danger	2
1.3	Utilisateurs autorisés	2
1.4	Mesures de sécurité sur le lieu d'implantation	3
1.5	Repérage des différentes indications relatives à la sécurité.....	3
2	Mise en service	3
2.1	Caractéristiques techniques.....	3
2.2	Déballage de la sableuse à main	4
2.3	Identification et description des composants de l'appareil.....	4
2.4	Mode opératoire	7
3	Utilisation	7
3.1	Raccordement de la sableuse sur l'alimentation en air comprimé.....	7
3.2	Remplissage du réservoir à abrasif	7
3.3	Contrôle de l'installation de filtrage.....	8
3.4	Automatisme d'arrêt et témoin lumineux de remplacement du filtre	8
4	Nettoyage/Entretien	9
4.1	Remplacement du sachet-filtre.....	9
4.2	Nettoyage (remplacement) du filtre ultra-fin.....	10
4.3	Nettoyage du tamis encastré (résidus de pâte d'enrobage)	10
4.4	Evacuation de l'abrasif.....	10
7	Eclairage de la cabine de sablage LED 24V	12
8	Protection électrique	12
9	Accès à la commande électrique/pneumatique	12
10	Modalités de garantie	13

1 Sécurité

1.1 Usage conforme de l'appareil

La sableuse à main D-H 22 S s'emploie dans les laboratoires dentaires

- pour l'élimination de résidus de pâte d'enrobage et d'oxydes sur des moulages après le travail d'enrobage,
- pour aplanir et égaliser la surface de moulages et
- pour le polissage.

Pour des raisons de sécurité, les transformations et modifications sans consultation du fabricant ne sont pas autorisées!

Les consignes d'utilisation et d'entretien fournies dans cette notice sont à respecter.

Attention Cette unité n'est pas un **appareil médical** !
L'utilisation sur des personnes n'est pas autorisée !

1.2 Sources de danger

A condition que l'on s'en serve dans les règles de l'art, la sableuse à main D-H 22 S est d'un emploi sûr. En cas d'usage non conforme ou négligent, l'utilisateur peut toutefois être blessé par le jet d'abrasif sortant de l'injecteur (lésions cutanées ou oculaires).

Lorsque le panneau frontal est ouvert, l'injecteur (amovible) ne doit pas être actionné.

En ce qui concerne le système d'aspiration intégré, veiller à ne pas aspirer de produits susceptibles de produire un allumage.

Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de nettoyage, il faudra arrêter l'appareil en déclenchant l'interrupteur principal et le débrancher.

Toujours débrancher l'appareil avant d'intervenir au niveau des composants électriques intégrés!

Danger L'appareil a été conçu pour être uniquement utilisé dans des pièces affichant des conditions spécifiques et adaptées (ex. des environnements corrosifs ou explosibles).

1.3 Utilisateurs autorisés

L'exploitant de la machine devra veiller à ce que la notice soit mise à disposition de l'utilisateur et s'assurer que celui-ci l'ait lue et comprise. Après quoi l'utilisateur pourra mettre l'appareil en service.

1.4 Mesures de sécurité sur le lieu d'implantation

Le support choisi doit être bien plane et suffisamment stable, compte-tenu du poids de la sableuse.

Au sein de votre établissement, prévoyez les consignes et les contrôles permettant d'assurer la conformité du poste de travail avec la réglementation pour la prévention des accidents.

N'introduisez aucun corps étranger dans l'appareil par les orifices d'aération.

1.5 Repérage des différentes indications relatives à la sécurité

Nota	Fournit des conseils d'utilisation et autres informations particulièrement utiles.
-------------	--

Attention	Attire l'attention sur des consignes ou des précautions d'utilisation, dont le non-respect peut entraîner des dérangements, des détériorations ou d'autres problèmes.
------------------	---

Danger	Signale des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures.
---------------	--

2 Mise en service

2.1 Caractéristiques techniques

Désignation de la machine	: Sableuse à main
Type de la machine	: D-H 22 S
Encombrement	: Largeur 450 mm (avec connecteur pour pédale), Profondeur 485 mm (avec bouton tournant pour pression de travail), Hauteur 600 mm.
Raccordement électrique	: 230 Volt/50 Hz
Catégorie de surtension	: II
Raccordement air comprimé	: max. 10 bar
Puissance absorbée	: env. 410 Watt
Protection électrique	: 2x 2.5 A/ret.
Eclair. enceinte de sablage	: LED 7 W/24 V
Consommation air compr.	: max. env. 200 l/mn.
Poids	: env. 35 kg.

2.2 Déballage de la sableuse à main

(cf. ill. 2 page 6)

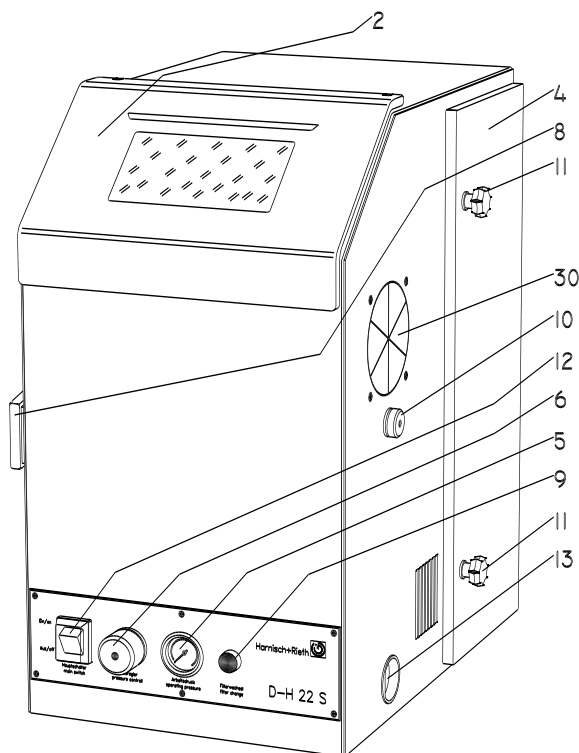
1. Retirer le couvercle de la caisse.
2. Retirer l'emballage supérieur.
3. Enlever l'unité de l'emballage et prendre l'appareil par la partie inférieure.
4. L'unité doit être retirée du carton par 2 personnes (environ 44 kg).
5. Vérifiez les accessoires.
 - Documentation
 - Câble de raccordement au réseau N° 35 028
 - Pédale avec câble et connecteur N° 67 010
 - 2 m de flexible en toile PVC, bleu, Ø 8.2 x 6 avec douille pour couplage rapide et écrou-raccord..... N° 72 350

2.3 Identification et description des composants de l'appareil

(cf. ill. 1 et 3 pages 5 et 7)

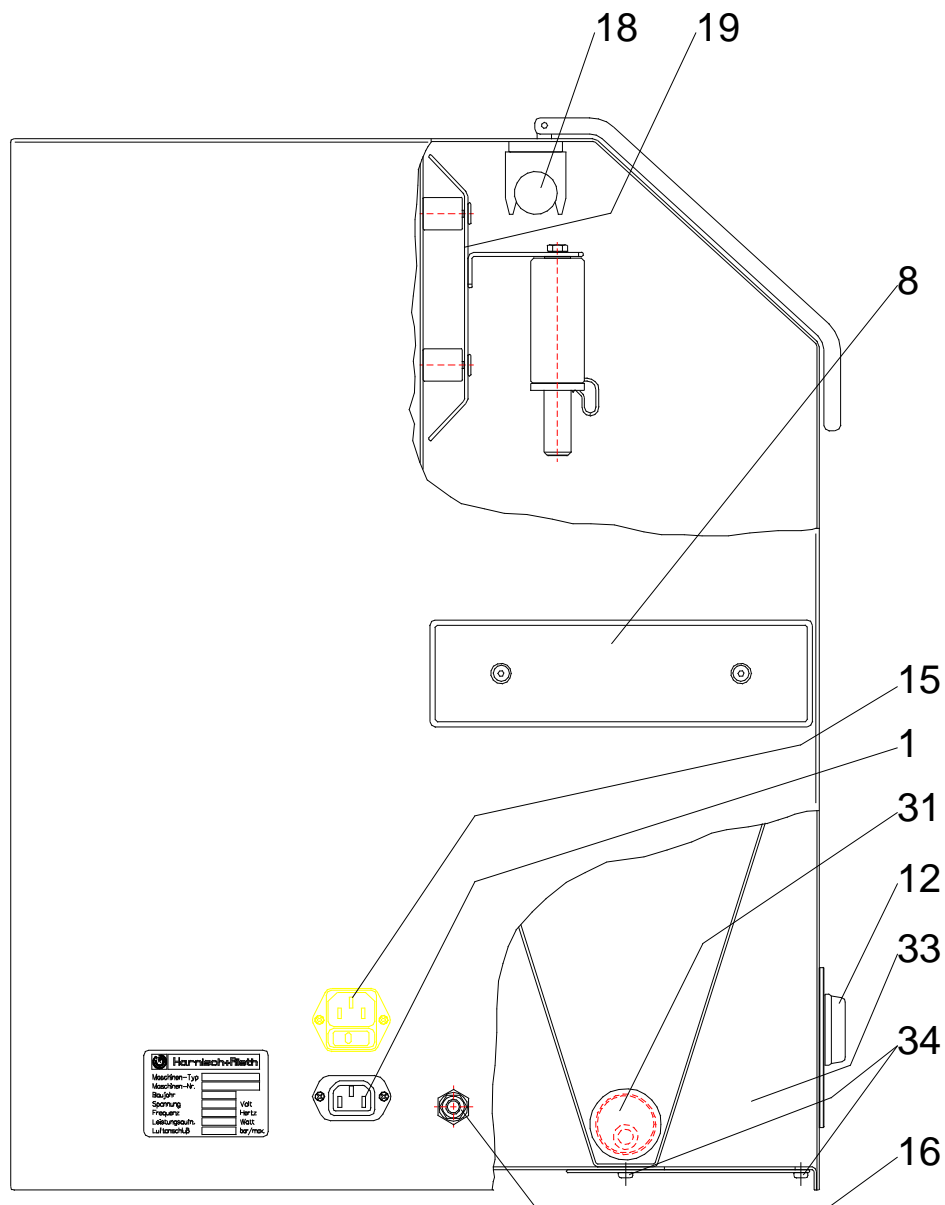
La sableuse à main D-H 22 S convient pour tous les abrasifs et agents à polir utilisés couramment dans les laboratoires.

Le pressostat (6) permet de régler la puissance du jet d'abrasif en fonction des besoins. L'appareil est équipé d'une mise en circulation automatique de l'abrasif et d'un système d'aspiration avec soufflante à moteur. Le dispositif de filtrage (7) garantit un travail sans poussières, celle-ci étant captées puis recueillies dans le sachet-filtre jetable (14).



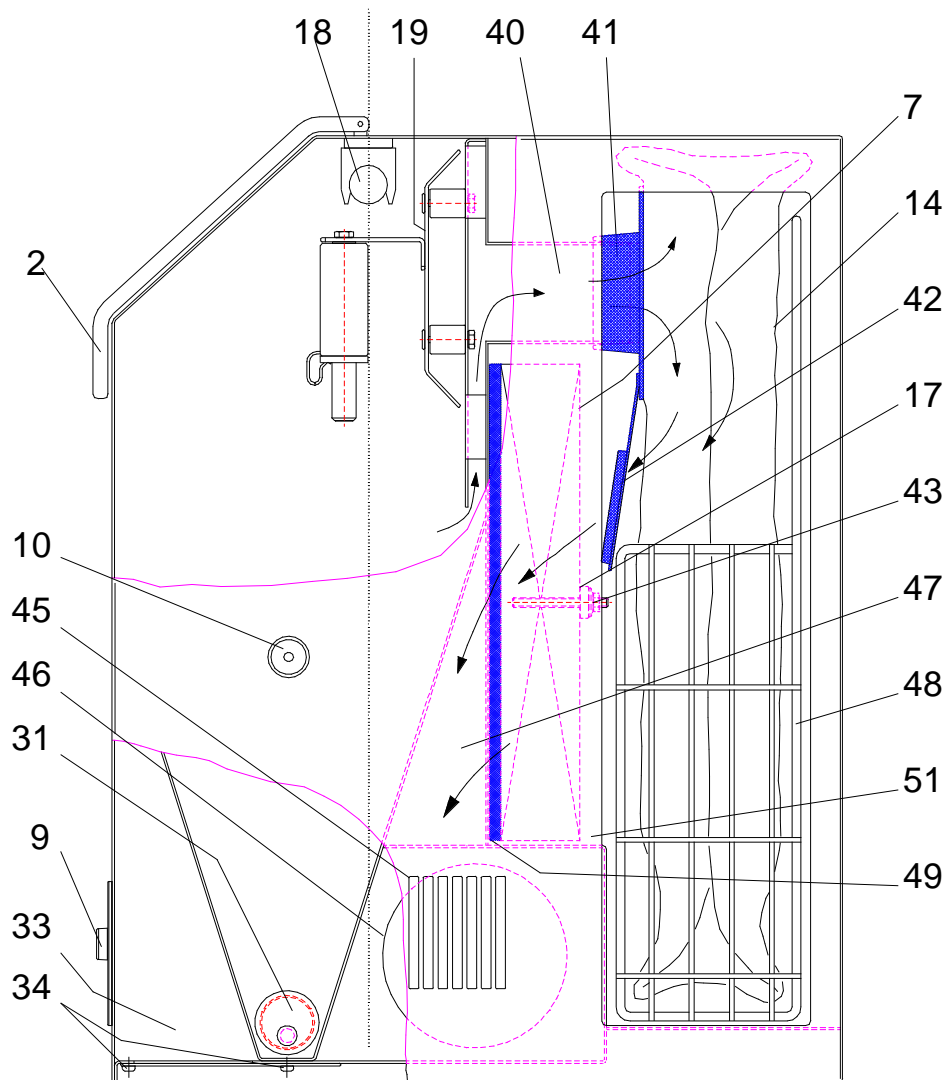
2	Panneau frontal
4	Porte enc. de filtrage
5	Manomètre pour pression de travail
6	Régulateur pression de travail
8	Tamis encastré
9	Indic. rempl. du filtre
10	Ecrou moleté pour tamis encastré
11	Poignées étoile
12	Interrupteur principal
13	Couvercle ouverture d'évac. de l'abrasif
30	Trou de main

III. 1: Identification des composants de l'appareil



III. 2: Identification des composants de l'appareil

1	Prise pour pédale	18	Eclairage enceinte de sablage LED 7 Watt (24 V)
8	Tamis encastré	19	Support de l'injecteur
12	Interrupteur principal	31	Corbeille d'aspiration
15	Prise de raccordement sur réseau (230 V/50 Hz)	33	Fond avant
16	Raccord d'air comprimé	34	10x vis pour fond avant



III. 3: Identification des composants de l'appareil

2	Panneau frontal rabattable	40	Tubulure Ø 63 mm
7	Filtre ultra-fin	41	Embout plastique du sachet-filtre
9	Indic. remplacement du filtre	42	Couvercle d'obturation du sachet-filtre
10	Ecrou moleté pour tamis	43	2x écrou M6
14	Sachet-filtre	45	Sortie d'air
17	Barre avec trous oblongs	46	Moteur d'aspiration
18	Eclairage enceinte de sablage (24 V)	47	Enceinte d'aspiration
19	Support de l'injecteur	48	Panier en treillis
31	Corbeille d'aspiration	49	Plans de joint
33	Fond avant	51	Enceinte de filtrage
34	10x vis pour fond		

2.4 Mode opératoire

(cf. ill. 1 et 2 pages 5 et 6)

1. Raccorder l'appareil sur l'alimentation en air comprimé, voir point "3.1".
2. Remplir le réservoir à abrasif, voir point "3.2".
3. Raccorder la pédale sur la prise (1) (dans l'enceinte de sablage durant le transport)
4. Etablir la liaison avec le réseau (230 V/50 Hz) au moyen du câble faisant partie de la fourniture (prise de courant (15)).
5. Contrôler l'installation de filtrage, voir point „3.3“.
6. Enclencher l'interrupteur principal (12).

Nota

L'appareil est opérationnel dès que l'interrupteur principal a été enclenché.

7. Le système d'aspiration est activé; l'éclairage intérieur allumé.
8. Régler la pression de travail (de sablage) souhaitée sur le pressostat (6).
Contrôler la pression de travail sur le manomètre (5).

Nota

La pression de travail ne devrait pas être réglée sur plus de 5 bar.

9. Le jet d'abrasif (sortant de l'injecteur) se commande par actionnement de la pédale.

3 Utilisation

3.1 Raccordement de la sableuse sur l'alimentation en air comprimé

(cf. ill. 2 page 6)

1. Monter le flexible en toile faisant partie de la livraison sur le raccord d'air comprimé (16).
2. Relier la douille de couplage rapide à l'alimentation en air comprimé (max. 10 bar).

Attention

L'air comprimé doit être exempt d'humidité et de traces d'huile.

Pour éviter les risques de dérangement, il faudra prévoir un déshydrateur directement en amont du système d'air comprimé ou au max. à 1 m de distance.

3.2 Remplissage du réservoir à abrasif

(cf. ill. 1 page 5)

Tel qu'il sort de l'usine, l'appareil est conçu pour les abrasifs suivants:

Nature de l'abrasif	Granulométrie
Corindon raffiné (alumine)	Cl. 60 B (120 µm)
	EW 60 (250 µm)
	EW 80 (180 µm)
Agent à polir	Cl. 150 A (150 µm)

Attention

L'appareil est conçu pour fonctionner avec des abrasifs HARNISCH+RIETH. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dérangements ou détériorations dus à l'emploi d'autres abrasifs.

1. Ouvrir le panneau frontal (2).

Nota

Dévisser l'écrou moleté du tamis (10) et extraire le tamis (8) aux $\frac{3}{4}$, de manière à pouvoir vérifier plus facilement le niveau d'abrasif.

2. Remplir d'abrasif jusqu'à env. 4 cm en-dessous du tamis (8).

Attention

Pour éviter les dérangements, veiller à ce que l'abrasif soit exempt d'impuretés.

3. Remettre le tamis (8) en place et serrer modérément l'écrou moleté (10).

3.3 Contrôle de l'installation de filtrage

(cf. ill. 1 et 3 pages 5 et 7)

Attention

La sableuse à main D-H 22 S ne doit s'utiliser qu'à condition que le filtre ultra-fin (7) et le sachet-filtre (14) soient correctement montés et qu'ils ne soient pas endommagés.

1. Ouvrir la porte de l'enceinte de filtrage (4) en dévissant les deux poignées étoile (11).
2. S'assurer que le filtre ultra-fin (7) n'est pas endommagé et qu'il est appliqué correctement contre les plans de joint (49) au moyen de la barre (17) (étanchéité).
3. Les deux écrous M6 (43) doivent être bien serrés et de façon uniforme.
4. S'assurer que le sachet-filtre (14) n'est pas endommagé et qu'il est bien en place dans le panier en treillis (48).
5. L'embout plastique (41) du sachet-filtre doit être bien emboîté sur la tubulure (40) et ne plus bouger.
6. Refermer la porte de l'enceinte de filtrage (4) en serrant modérément les deux poignées étoiles, l'étanchéité de l'enceinte devant être assurée.

3.4 Automatisation d'arrêt et témoin lumineux de remplacement du filtre

(cf. ill. 3 page 7)

Nota	Dès que le sachet-filtre (14) a atteint son niveau de remplissage maximum, un manostat à ouverture minimum de pression fait intervenir l'automatisme d'arrêt et le témoin lumineux de remplacement du filtre (9) s'allume. L'aspiration est arrêtée.
-------------	--

- Le sachet-filtre (14) doit être remplacé, voir point "4.1"

Nota	En cas d'intervention de l'automatisme d'arrêt, il est possible de travailler encore quelque temps avec le même sachet-filtre avant de le remplacer. Pour ce faire, arrêter l'appareil et le remettre en marche et battre le sachet-filtre (14).
-------------	--

Nota	Si l'automatisme d'arrêt intervient (témoin allumé) alors que le sachet-filtre (14) n'est pas encore plein, il faut vérifier le filtre ultra-fin (7), voir point "4.2".
-------------	---

4 Nettoyage/Entretien

(cf. ill. 1 et 3 pages 5 et 7)

Nota	En cas d'intervention de l'automatisme d'arrêt, il est possible de travailler encore quelque temps avec le même sachet-filtre avant de le remplacer. Pour ce faire, arrêter l'appareil et le remettre en marche et battre le sachet-filtre (14).
-------------	--

Pour pouvoir battre le sachet-filtre (14), ouvrir la porte de l'enceinte de filtrage (4) en dévissant les deux poignées étoile (11).

4.1 Remplacement du sachet-filtre

(cf. ill. 1 et 3 pages 5 et 7)

1. Ouvrir la porte de l'enceinte de filtrage (4) en dévissant les deux poignées étoile (11).
2. Détacher l'embout plastique (41) de la tubulure (40) en le repoussant des deux mains.
3. Fermer le sachet-filtre (14) au moyen du couvercle plastique attenant (42).
4. Evacuer le sachet-filtre (14) en le transportant dans son panier en treillis (48).

Attention	Les sachets-filtres jetables en papier ne doivent en aucun cas être vidés et réutilisés, pour ne pas entraver le bon fonctionnement de l'appareil, sans compter que cela présente des risques pour la santé.
------------------	--

Nota	Ne pas utiliser d'air comprimé pour nettoyer l'enceinte de filtrage (51).
-------------	---

5. Mettre en place le nouveau sachet-filtre (14) en veillant à l'étanchéité du système et contrôler l'installation de filtrage, voir point "3.3".

Nota	Pour le remplacement du filtre ultra-fin, voir paragraphe „4.2“.
-------------	--

4.2 Nettoyage (remplacement) du filtre ultra-fin

(cf. ill. 1 et 3 pages 5 et 7)

Nota

Lorsque le sachet-filtre (14) a été remplacé environ dix fois, il est également temps de retirer le filtre ultra-fin (7) pour le nettoyer à sec ou le remplacer!

Nous nous chargeons volontiers du nettoyage du filtre (7), en vous échangeant le filtre encrassé. A cet effet, nous utilisons uniquement des filtres aux spécifications ZH 1/487 par. 2 (avec certificat de contrôle selon DIN 24 184).

1. Ouvrir la porte de l'enceinte de filtrage (4) en dévissant les 2 poignées étoile (11).
2. Détacher l'embout en plastique (41) de la tubulure (40) en le repoussant des deux mains.
3. Extraire le sachet-filtre avec le panier treillis (48).
4. Dévisser les 2 écrous (43) et enlever la barre (17) (avec trous oblongs).
5. Retirer le filtre ultra-fin (7).

Attention

Il ne doit pas y avoir de poussière sur les plans de joint (49) ni dans l'enceinte d'aspiration (47), la poussière pouvant éventuellement endommager le moteur d'aspiration (46).

L'enceinte de filtrage (51), l'enceinte d'aspiration (47) et les plans de joint (49) doivent être nettoyés par aspiration.

6. Mettre en place le filtre ultra-fin nettoyé (7) ou un nouveau filtre.
7. Poser la barre (17) sur les tiges filetées par le haut.
8. Serrer fermement et uniformément les 2 écrous M6 (43).
9. Insérer le sachet-filtre (14) dans le panier en treillis (48) et emboîter l'embout en plastique (41) sur la tubulure (40) en poussant avec les deux mains.
10. Vérifier l'installation de filtrage, voir point „3.3“.

4.3 Nettoyage du tamis encastré (résidus de pâte d'enrobage)

(cf. ill. 1 page 5)

1. Dévisser l'écrou moleté du tamis encastré (10).
2. Extraire le tamis (8) et le nettoyer.
3. Après réinsertion du tamis, bien resserrer l'écrou moleté à la main.

4.4 Evacuation de l'abrasif

(cf. ill. 1 page 5)

- 5 Placer l'appareil de manière à aligner l'ouverture d'évacuation de l'abrasif sur le bord de la table.
- 6 Laisser s'écouler l'abrasif en enlevant le couvercle (13).

Nota

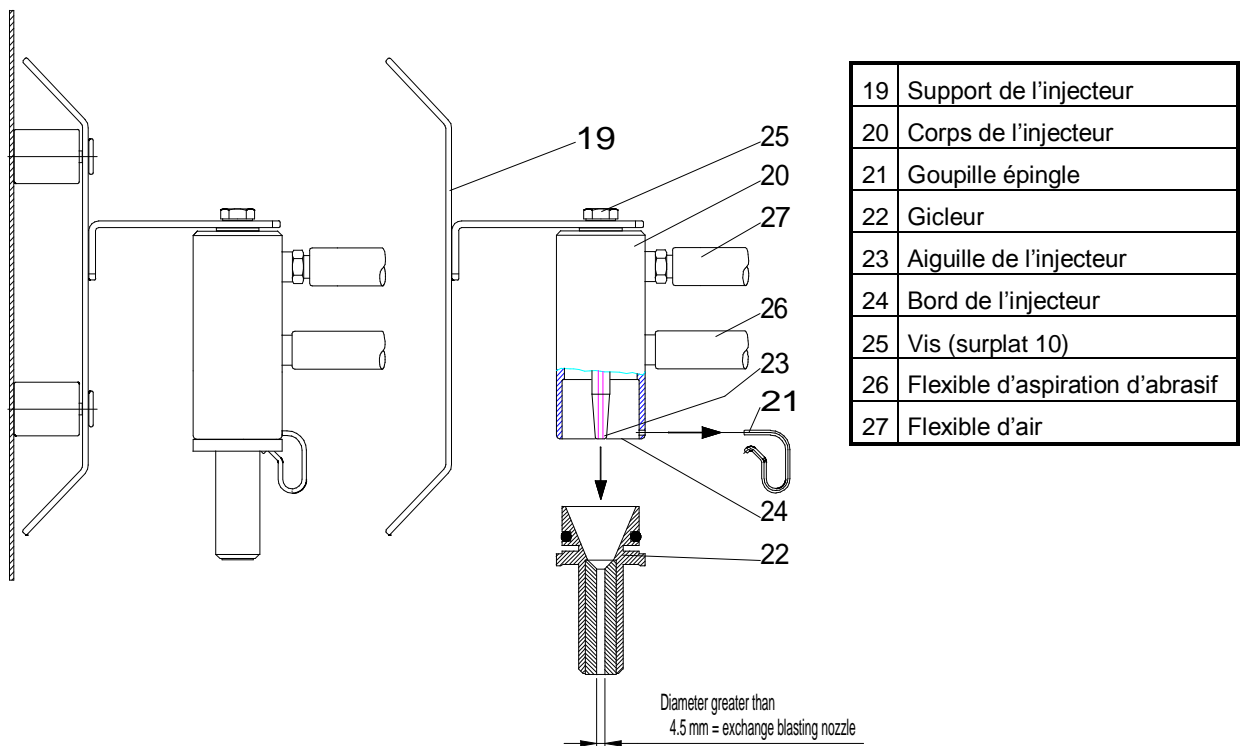
Par la même occasion, retirer également le tamis (8) et le nettoyer, voir paragraphe "4.3".

4.5 Contrôle de l'injecteur en cas de diminution du débit de sablage

(cf. ill. 2 et 4 page 6 et 14)

Si le débit de sablage vient à baisser, vérifier l'injecteur (20) ou le gicleur (22) et la corbeille d'aspiration (31) de la façon suivante:

1. Déclencher l'interrupteur principal (12)! Débrancher l'appareil!
2. Décrocher le support de l'injecteur (19) et le retirer de l'enceinte de sablage.
3. Retirer la goupille épingle (21) par le côté.
4. Extraire le gicleur (22) en tournant tout en maintenant le corps de l'injecteur (20).
5. Contrôler la présence de corps étrangers dans le gicleur, le cas échéant, les éliminer.
6. Le gicleur (22) devra être remplacé s'il est fortement usé (diamètre supérieur à 4,5 mm), voir ill. 4 page 14.
7. L'aiguille de l'injecteur (23) devrait affleurer au bord du corps de l'injecteur (24). Si l'aiguille est usée au point d'être raccourcie de plus de 1,5 mm, l'injecteur devra être remplacé.
 - Retirer la vis (25), obturer le flexible d'air (27) et démonter l'injecteur avec le flexible d'aspiration d'abrasif (26).
8. Contrôler l'état de la corbeille d'aspiration (31) dans la partie inférieure du réservoir à abrasif, la nettoyer si elle est encrassée, cf. à ce propos "Evacuation de l'abrasif" au point "4.4".



Ill. 4: Démontage de l'injecteur

7 Eclairage de la cabine de sablage LED 24V

(cf. ill. 3 page 7)

L'éclairage de l'enceinte de sablage (18) fonctionne à basse tension (24 V).

Nota

Pour le remplacement d'une lampe navette, écarter légèrement les deux contacts (support).

Avant de monter la nouvelle lampe navette, rapprocher légèrement les deux contacts (support), afin qu'ils offrent un bon maintien.

8 Protection électrique

(cf. ill. 2 page 6)

- Sur le dessous de l'appareil se trouve le fusible miniature 2,5 A/ret. (50) pour le transformateur (éclairage de l'enceinte de sablage, automatisme d'arrêt).
- Les deux fusibles principaux (2,5 A/ret.) sont incorporés dans la prise de raccordement au réseau (15).

9 Accès à la commande électrique/pneumatique

(cf. ill. 2 page 6)

La commande électrique/pneumatique se trouve sur la face inférieure de l'appareil dans le fond avant (33).

Danger

Avant d'ouvrir le fond avant (33), déclencher l'interrupteur principal (12) et débrancher l'appareil.

- Pour ouvrir le fond avant, retirer les 10 vis (34).

10 Modalités de garantie

Cette unité est conforme aux principes de sécurité actuellement en vigueur et a fait l'objet de vérifications complètes avant de quitter le site de fabrication.

Nous vous accordons une garantie de 12 mois et nous engageons, pendant cette période, à effectuer gratuitement l'ensemble des réparations liées à des problèmes matériels ou des erreurs de fabrication.

Limites de garantie :

1. La garantie ne peut pas s'appliquer si les réparations ne sont pas effectuées par nos soins ou un revendeur spécialisé.
2. En cas de livraison de pièces détachées dans le cadre de la garantie, aucune modification du délai de garantie initial ne pourra être envisagée.
3. Montage ou installation non conforme, comme, par exemple, le non-respect des principes définis par l'association des électriciens allemands (VDE) ou des consignes transmises par écrit.
4. Utilisation ou manipulation non conforme.
5. Effets externes comme les dommages issus des opérations de transport, générés par des chocs ou des coups, occasionnés par les conditions météorologiques ou d'autres événements naturels.
6. Réparations et modifications effectuées par des tiers sans notre autorisation.
7. Les pannes de l'unité survenues après des travaux d'adaptation, de modification ou d'autres interventions ne pourront en aucun cas être considérées comme des erreurs matérielles ou de fabrication. **Cette garantie ne couvre pas les frais de ces adaptations et modifications ni les coûts de remplacement des pièces défectueuses.**
8. L'usure normale ou les dommages survenus après une utilisation non conforme de l'unité ne sont pas couverts par la présente garantie.

Afin de pouvoir vous proposer des prestations très complètes, nous vous demandons de bien vouloir nous retourner la carte de garantie (jointe à cette notice) par fax ou par courrier.

N° de fax : +49 (0) 71 81/ 73 13 9

-----✕-----✕-----✕-----✕-----✕-----plier ici pour enveloppe à fenêtre-----

Duplicata
Coupon-réponse de garantie

**Maschinenbau
Harnisch+Rieth GmbH & Co.
Postfach 1260
D-73644 Winterbach**

Désignation
de la machine: **Sableuse à main**

Type: **D-H 22 S**

Machine n°:

Date d'acquisition:

Commerçant/Centre de distribution:

Expéditeur:

Date/Signature:

9 Déclaration de conformité CE

au sens de la directive machines 2006/42CEE,

Nous déclarons que la machine désignée ci-après, telle qu'elle a été conçue et réalisée, répond aux prescriptions fondamentales des directives de la CEE en matière d'hygiène et de sécurité.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord a pour effet d'invalider cette déclaration.

Nom du fabricant : Harnisch+Rieth
Adresse du fabricant : Küferstraße 14-16, 73650 Winterbach
Désignation de la machine : Sableuse à main
Type de la machine : D-H 22 S

Directives européennes applicables prises en compte:

Directive européenne sur les machines (98/37/CE)

Directive européenne sur la basse tension 2006/95 CE

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été utilisées :

DIN EN ISO 12100 Sécurité des machines, section 1, principes généraux de conception
DIN EN ISO 14121-1 Sécurité des machines, principes d'évaluation des risques
DIN EN 61 010-1 Principes de sécurité pour les systèmes de mesure, les dispositifs de contrôle et les équipements de laboratoire.
DIN EN 60204-1 Sécurité des machines – équipement électrique des machines (06.2007)
DIN EN 61 326-1 Systèmes de mesure, de contrôle électrique et équipements de laboratoire – exigences en matière de compatibilité électromagnétique–Partie1
DIN EN 61000-6-3 Blindage radio des systèmes et des installations électriques, tensions/puissance perturbatrice (du 09.2007)
DIN EN 55 014-2 Tolérance électromagnétique, immunité au bruit, décharges électrostatiques (ESD), / surtension transitoire (Burst), / surtension foudre (Surge) (du 10.1997).
DIN EN 61000-3-2 / Répercussion sur le réseau / émissions harmoniques / Flicker (du 03.96).
3-3 / A14

Les spécifications techniques allemandes appliquées sont les suivantes:

DIN EN 60335-2-69 : Equipement pour le captage de poussières nocives avec retour de l'air épuré dans les locaux de travail.

Il existe une documentation technique pour cette machine.

La notice d'utilisation correspondante est disponible.

Directeur du contrôle de qualité

Winterbach, 04 septembre 2010